


2003

	Plovací pomůcky pro výuku plavání - Část 1: Bezpečnostní požadavky a metody zkoušení pro plovací pomůcky, které uživatel obléká	ČSN EN 13138-1 83 2763
---	--	------------------------------

Buoyant aids for swimming instruction - Part 1: Safety requirements and test methods for buoyant aids to be worn

Aides à la flottabilité pour l'apprentissage de la natation - Partie 1: Exigences de sécurité et méthodes d'essais pour les aides à la flottabilité dispositif porté au corps

Auftriebshilfen für das Schwimmenlernen - Teil 1: Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren für am Körper getragene Auftriebshilfen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13138-1:2003. Evropská norma EN 13138-1:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13138-1:2003. The European Standard EN 13138-1:2003 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,
2003

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

68882

Citované normy

EN 71-1:1998 zavedena v ČSN EN 71-1(94 3095) Bezpečnost hraček - Část 1: Mechanické a fyzikální vlastnosti

EN 71-3 zavedena v ČSN EN 71-3 (94 3095) Bezpečnost hraček - Část 3: Migrace určitých prvků

EN 393:1993 zavedena v ČSN EN 393 (83 2860) Záchrané plovací vesty a osobní plovací prostředky - Plovací prostředky - 50 N

EN 20105-A02 zavedena v ČSN EN 20105-A02 (80 0119) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část A02: Čedá stupnice pro hodnocení změny odstínu (ISO 105-A02:1993)

EN ISO 105-E03:1996 zavedena v ČSN EN ISO 105-E03 (80 0159) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část E03: Stálobarevnost v chlorované vodě (plovárenská voda) (ISO 105-E03:1994)

EN ISO 105-E04 zavedena v ČSN EN ISO 105-E04 (80 0165) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část E04: Stálobarevnost v potu (ISO 105-E04:1994)

EN ISO 105-X12 zavedena v ČSN EN ISO 105-X12 (80 0139) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část X12: Stálobarevnost v otěru (ISO 105-X12:2001)

EN ISO 3696:1995 zavedena v ČSN ISO 3696 (68 4051) Jakost vody pro analytické účely - Specifikace a zkušební metody

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 105-A01 (80 0120) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část A01: Všeobecné principy zkoušení

ČSN EN 20105-A03 (83 0121) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část A03: Zkouška pro hodnocení zapouštění

ČSN EN 13138-2 (83 2763) Plovací pomůcky pro výuku plavání - Část 2: Bezpečnostní požadavky a metody zkoušení pro plovací pomůcky, kterých se uživatel drží

Citované předpisy

Směrnice Rady 89/686/EHS z 1989-12-21, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se osobních ochranných prostředků. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 172/1997 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na osobní ochranné pomůcky, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce Praha, IČO 025950, Vlasta ©achová

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné pomůcky

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Čermák

ICS 97.220.40

Plovací pomůcky pro výuku plavání - Část 1: Bezpečnostní požadavky
a metody zkoušení pro plovací pomůcky, které uživatel obléká
Buoyant aids for swimming instruction - Part 1: Safety requirements and test
methods for buoyant aids to be worn

Aides à la flottabilité pour l'apprentissage de
la
natation - Partie 1: Exigences de sécurité et
méthodes d'essais pour les aides à la
flottabilité
dispositif porté au corps

Auftriebshilfen für das Schwimmenlernen -
Teil 1:
Sicherheitstechnische Anforderungen
und Prüfverfahren für am Körper getragene
Auftriebshilfen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2003-02-14.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2003 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č.

EN 13138-1:2003 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Předmluva

.....
..... 6

Úvod

.....
..... 7

1 Předmět
normy

.....
..... 7

2 Normativní
odkazy

.....
..... 8

3 Termíny a
definice

.....
..... 8

4
Klasifikace

.....
..... 10

5 Bezpečnostní
požadavky

.....
..... 10

5.1
Všeobecně

.....
..... 10

5.2
Vztlak

.....
..... 10

5.3 Upínání a
umístění

.....
..... 12

5.4 Bezpečnost

konstrukce	
.....	
... 12	
5.5 Celá sestava a součásti	
.....	
.. 12	
5.6 Materiály - Mechanické vlastnosti	
.....	13
5.7 Materiály a značení - Chemické vlastnosti	
.....	14
5.8 Přilnavost značení	
.....	
..... 14	
6 Metody zkoušení	
.....	
..... 14	
6.1 Všeobecně	
.....	
..... 14	
6.2 Kondicionování před zkoušením	
.....	14
6.3 Materiály a značení - Odolnost proti chlorované slané vodě	
.....	14
6.4 Značení - Odolnost proti slinám	
.....	14
6.5 Značení - Odolnost proti potu	
.....	14
6.6 Vztlkové vlastnosti	
.....	
..... 14	
6.7 Účinnost zpětného ventilu	

.....	14
6.8 Zbytkový vztlak	14
6.9 Nastavitelnost, zachování funkčnosti, hrany, rohy a hroty.....	15
6.10 Bezpečnost přezek a jiných upevnění.....	15
6.11 Pevnost švů a trvanlivost nafukovacích pomůcek.....	15
6.12 Odolnost proti propíchnutí	15
6.13 Přilnavost značení	15
6.14 Malé části	15
6.15 Neporušenost celé sestavy	15
6.16 Zkoušky vlastností materiálů a provedení určitých pomůcek.....	15
7 Upozornění a značení na výrobku.....	15
7.1 Informace poskytované výrobcem	16
7.2 Spotřebitelské informace při prodeji.....	16
Příloha A (normativní) Postup při kondicionování plaveckých pomůcek před zkoušením.....	17

Příloha B (normativní) Zkouška odolnosti značení proti
slinám..... 18

Příloha C (normativní) Zkouška účinnosti zpětných ventilů nafukovacích
pomůcek..... 19

Strana 5

Strana

Příloha E (normativní) Zkoušení nastavitelnosti, zachování funkčnosti, hran, rohů a hrotů
posouzením..... 21

E.1

Všeobecně

.....
..... 21

E.2

Posouzení
nebezpečnosti

.....
21

E.3

Opětovné posouzení návodu k použití dodávaného s
pomůckou..... 23

Příloha F (normativní) Zkouška pevnosti švů a trvanlivosti nafukovacích
pomůcek..... 24

Příloha G (normativní) Zkouška odolnosti proti propíchnutí nafukovacích
pomůcek..... 25

Příloha H

(normativní) Zkouška soudržnosti celé
sestavy..... 26

H.1

Popis
zkoušky

.....
..... 26

H.2

Podmínky
zkoušky

.....
..... 26

Příloha ZA (informativní) Ustanovení této evropské normy vyjadřující podstatné požadavky nebo
jiná ustanovení

směrnic
EU

.....
..... 27

Předmluva

Tento dokument (EN 13138-1:2003) byl připraven technickou komisí CEN/TC 162 „Ochranné oděvy včetně ochrany rukou a paží a záchranných vest“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do listopadu 2003 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do listopadu 2003.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU viz informativní příloha ZA, která je nedílnou součástí této normy.

Přílohy A až H jsou normativní.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Úvod

Celý proces výuky plavání se skládá ze tří etap:

- seznámení se s vodním prostředím a pohyb v něm;
- osvojení si dovedností potřebných pro běžné plavecké styly;
- rozvoj složitějších plaveckých stylů a technik.

Plovací pomůcky pro výuku plavání (zkráceně: „plavecká pomůcka (plavecké pomůcky)“) mají pomoci osobám (zvláště dětem) naučit se plavat. Konstrukce a účel pomůcek odpovídá výše uvedeným etapám.

Účelem plaveckých pomůcek je umožnit uživateli udržet se na vodě a zároveň udržovat správnou polohu těla při plavání. Nelze ovšem spoléhat na to, že se při dodržení normovaných požadavků na pomůcky jen s jejich pomocí vyloučí riziko utopení, které závisí rovněž na chování uživatele a na

dohledu vyučujícího.

Přestože tato norma stanoví požadavky na technické parametry, aby byly zajištěny odpovídající vlastnosti plaveckých pomůcek, je zároveň nezbytné, aby se pomůcky užívaly správně a za neustálého a pečlivého dozoru. Je důležité zajistit, aby tyto pomůcky byly bezpečně upnuty na uživateli a měly odpovídající velikost a, jsou-li již jednou správně upnuty, aby nemohly být posunuty ze správné polohy. Plovací sedadlo musí ale umožňovat okamžité opuštění v případě převrácení. Použití plovacího sedadla musí být omezeno na takovou hloubku vody, která nedosahuje výšky uživatele.

Nejvyššího stupně ochrany před utopením lze dosáhnout pouze použitím záchranných plovacích vest. Je nezbytné zřetelně rozlišovat mezi prostředky určenými k záchraně života a pomůckami určenými pouze k nadnášení uživatele, který se učí plavat. Protože plavecké pomůcky nechrání lidský život, smí se jich užívat pouze v plaveckých bazénech a na podobných místech, v nichž se nevyskytují proudy, příliv nebo odliv nebo vlny.

Hromadné skladování některých druhů plaveckých pomůcek sebou může za jistých okolností přinést riziko vzniku požáru. Možné riziko bylo posouzeno a porovnáno se skutečným rizikem, které hrozí uživateli při ošetření materiálu toxickými látkami, které by měly zabránit šíření ohně. Riziko požáru není pro uživatele takovým problémem jako riziko spojené s případy, kdy se ošetřená pomůcka dostane do úst, především u dětí. Z tohoto důvodu nejsou do normy začleněny požadavky na hořlavost.

Z výše uvedených důvodů a pro odlišení mezi těmito pomůckami a hračkami do vody, zahrnuje tato norma informativní bezpečnostní opatření, včetně značení, výstražných nápisů a pokynů pro uživatele.

Konstrukce plaveckých pomůcek, jejich funkce a použití se mohou lišit, proto byla tato norma rozčleněna na tři části, které se týkají pomůcek umožňujících uživateli seznámit se s vodou a přivyknout vodnímu prostředí (uživatel je pasivní), pomůcek, které se oblékají (uživatel je aktivní) a pomůcek, které uživatel drží při určitém druhu výcviku.

Část 1 této normy se týká pomůcek, které se oblékají nebo jsou nošeny na těle (pomůcky třídy B, aktivní uživatel) a jsou určeny pro nácvik různých stylů plavání.

Část 2 této normy se týká pomůcek, které se drží buď rukama nebo na těle nebo mezi nohama (pomůcky třídy C, aktivní uživatel) a používají se na postupné zlepšování v určitém plaveckém stylu. Tyto pomůcky lze také použít v dalších etapách výuky plavání, buď pro dospělé začátečníky nebo pro pokročilé uživatele.

Část 3 se zabývá plovacími sedadly, která jsou typickými a běžnými pomůckami pro děti ve věku do 36 měsíců a pomáhají při prvních pokusech naučit se plavat, tj. při seznamování se s vodním prostředím a při pohybu v něm (pomůcky třídy A, pasivní uživatel). Dítě sedí v plovacím sedadle a sedadlo zajišťuje vztlak a příčnou oporu, aby udrželo hlavu dítěte nad vodní hladinou.

Tato část normy, část 1, se zabývá pomůckami, které se oblékají na tělo a nemohou být nechtěně svlečeny. Jako takové se řadí mezi osobní ochranné prostředky.

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví bezpečnostní požadavky pro konstrukci, užívání, velikost a značení plaveckých pomůcek, které pomáhají uživateli naučit se pohybovat ve vodě nebo naučit se jednotlivé plavecké styly. Obsahuje zároveň metody zkoušení k ověření těchto požadavků.

Tato evropská norma, část 1, se vztahuje na pomůcky, které jsou určeny k oblékání nebo nošení na těle a které nadnášejí buď díky vnitřnímu vztlaku, nebo je lze nafouknout. Zahrnuje pomůcky třídy B, s jejichž pomocí se má uživatel seznámit s různými plaveckými styly. Nevztahuje se na osobní plovací prostředky, záchranné plovací vesty nebo hračky do vody.

-- Vynechaný text --